

УДК: 81
ББК 81.2 Фр

С.М. Кравцов, Е.А. Соловьёва

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И ФУНКЦИИ КОДОВЫХ НАИМЕНОВАНИЙ ФРАНЦУЗСКИХ ВОЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ

В статье кодовые наименования французских военных операций рассматриваются в качестве языкового знака, предназначенного для достижения определённых коммуникативных целей. Устанавливаются особенности формирования кодовых наименований (nicknames) военных операций, а также функции подобных наименований. Феномен кодовой номинации относится к явлениям не только профессионального, но и культурно-социального уровня, в определённой степени зависящих от конкретного геополитического и военного контекста.

Ключевые слова: кодовые наименования, военные наименования, военные операции, метафора, метонимия, военная лексика.

DOI 10.23683/1995-0640-2018-3-22-32

Кравцов Сергей Михайлович – докт. филол. наук, профессор кафедры романской филологии, и. о. заведующего кафедрой романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета
Тел.: 8-904-440-91-63
E-mail: serg.cravtzov2017@yandex.ru

Соловьёва Евгения Анатольевна – аспирант кафедры романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета
E-mail: e_rossignol@mail.ru

© **Кравцов С.М.,
Соловьёва Е.А., 2018.**

Кодовое наименование военной операции представляет собой специфический языковой знак, полученный в результате её номинации с целью достижения определённых прагматических и коммуникативных целей. Вслед за М.В. Голомидовой мы рассматриваем подобную «искусственную» номинацию как «номинативный акт, который принадлежит сфере институированной коммуникации и ставит своей целью создание наименования, рассчитанного на априорную узуализацию» [Голомидова, 1998, с. 45]. Немногочисленные публикации, посвящённые исследованию кодовых наименований военных операций, базируются преимущественно на материале англоязычного военного сегмента. По мнению одного из офицеров армии США Г. Симински, традиция присваивать военным операциям кодовые имена возникла во время Первой мировой войны. В дальнейшем данная практика получила широкое распространение в армиях различных государств. При этом Вооружённые Силы любой отдельно взятой страны имеют свой индивидуальный опыт в этой области. Так, например, в 1975 г. американские военные создали компьютерную систему NICKA (Nickname, Code Word and Exercise Term System), используемую для генерации, обработки и хранения различных кодовых имён [Sieminski, 1995, p. 15 – 16]. Как утверждает Г. Симински, после окончания Второй мировой войны американским командованием было принято решение использовать кодовые наименования не только в целях секрет-

ности, но и в качестве инструмента связи с общественностью. С этого момента были выделены две основные группы кодовых онимов: *кодовые слова* (code words), служащие для номинации военных планов и операций, имеющих гриф секретности, и *кодовые наименования* (nicknames), предназначенные для кодирования незасекреченных военных действий и используемые в информационных целях [Sieminski, 1995, p. 8]. Причём в некоторых странах кодовые наименования постепенно превратились в достаточно эффективное средство воздействия на общественное мнение и стали одним из инструментов информационной войны [Boxer, 2009; Gavriely-Nuri, 2010; Киселева, 2013].

Термин *opérations militaires extérieures* (Орех) – *внешние военные операции (военные операции за пределами территории страны)* – сформировался после окончания войны в Алжире. Принято считать, что он является производным от выражения *théâtre d'opérations extérieures* (ТОЕ – *внешний театр военных действий*), которое ранее использовалось для обозначения расположенных за пределами метрополии территорий, на которых продолжались военные конфликты после окончания Первой мировой войны. В наши дни, вернув своё полноценное членство в НАТО, Франция достаточно активно участвует в урегулировании различных конфликтов и чрезвычайных ситуаций в зоне своих традиционных интересов, а также оказывает военную, миротворческую и гуманитарную помощь в сфере влияния Североатлантического альянса.

В результате анализа французской прессы можно говорить о том, что в последнее время отмечается повышенный интерес западной общественности к названиям военных операций. Генерал Жан-Винсент Бриссе (Jean-Vincent Brisset) – руководитель исследований в Институте международных и стратегических отношений (Institut de Relations Internationales et Stratégiques), в частности, утверждает, что вопрос присвоения кодовых наименований курируется Центром планирования и проведения операций (Centre de planification et de conduite des opérations), находящимся в подчинении французского Генерального штаба. По утверждению генерала Ж.-В. Бриссе, основным критерием выбора наименования является его нейтральность. Кроме того, наименование должно быть легко произносимым и запоминаемым. Для этих целей могут, например, использоваться названия объектов или реалий, которые в ряде случаев имеют связь с территорией проведения операции. При этом, если ранее выбор делался в словаре практически наугад и отчасти зависел от индивидуальной культуры исполнителя, то в настоящее время он во многом обусловлен требованиями политкорректности [Fleuret, 2010; Frémont, 2013; Les Echos.fr, 2013].

Тем не менее мы не обнаружили публикаций, посвящённых подробному изучению особенностей образования и функционирования французских кодовых наименований, являющихся достаточно распространёнными в различных источниках и, следовательно, весьма важными для их исследования. Данное замечание свидетельствует не только о новизне, но и об актуальности нашей работы. Материалом для исследова-

ния послужили 264 кодовых наименования внешних военных операций, извлечённые из доступных источников [Fouges, 1986; Les OPEX... 2015; www.defense.gouv.fr].

Результаты анализа практического материала показывают, что одним из путей формирования кодовой номинации является **аббревиация**. Этот способ словотворчества преимущественно привлекается для обозначения операций, проводимых в составе различных коалиций под руководством ООН или Евросоюза. Зачастую аббревиации являются переводом английского названия на французский язык, но иногда наименование может заимствоваться без перевода. В структурном аспекте можно выделить инициальные звуковые и буквенные аббревиатуры, а также смешанные сокращения инициально-словогого и инициально-словесного типов. Например: FINUL (Force intérimaire des Nations unies au Liban) - Временные силы ООН в Ливане (1978 – 2006); MPUE (Mission de Police de l'Union européenne) – Полицейская миссия Европейского Союза (2003 – 2012); MINUAD (Mission des Nations Unies et de l'Union africaine au Darfour – Смешанная операция ООН и Африканского Союза в Дарфуре) (2009-2010); EUFOR Tchad /RCA (European Union Force Tchad/RCA) – Силы Европейского Союза в Республике Чад/ЦАР (2007 – 2009).

Инициальный способ аббревиации оказывается весьма продуктивным, однако, алфавитизмы (буквенные аббревиатуры, где каждая буква читается как в алфавите) встречаются достаточно редко. Очевидно, что кроме **номинативной**, другой основополагающей функцией сокращённых онимов является **функция экономии речи**. Помимо этого, они полностью удовлетворяют принципу нейтральности. Следует отметить, что, начиная с 1990-х гг., количество аббревиаций в структуре кодовых наименований возросло, что связано со значительным увеличением военной кооперации Франции в международном формате. Использование англицизмов также является отражением глобалистических тенденций. Однако достаточно часто французская составляющая получает собственное кодовое наименование. Так, например, французское участие в операции *Desert Storm* (Буря в пустыне) и в последовавшей за ней операции *Desert shield* (Щит пустыни), имевших место во время войны в Персидском заливе в 1990 – 1991 годах, получило наименование *Daguet* (Молодой олень).

Другим продуктивным источником кодовой номинации могут служить объекты окружающего мира, **не имеющие выраженной специфической связи ни с регионом развёртывания, ни с характером и содержанием операции**. Эта группа онимов представлена, как правило, названиями растений или животных. Могут также привлекаться другие природные и физические реалии. Например, в 1990 г. у берегов Ливии проводилась военно-морская операция *Glycine* (Глициния), целью которой являлось поддержание морского присутствия на Ближнем Востоке.

Как показывают наблюдения, несмотря на видимую нейтральность подобных наименований, в ряде случаев они могут обладать сопутству-

ющими коннотациями. Например, операция *Tacaud* (1978 – 1980 гг.), носившая характер активной наземно-воздушной интервенции во время гражданской войны в Республике Чад, получила кодовое наименование от названия небольшой тресковой рыбы, повсеместно распространённой в Атлантическом океане. При этом лексема *Tacaud* практически омонимична военной субстандартной лексической единице *Tac – Ko* (иногда *Tac-To*). Последняя является ономотопеей, имитирующей восприятие органами слуха звукового удара от летящей со сверхзвуковой скоростью пули и следующего за ним звука выстрела [Cassagne, 2007, p. 402; Goya, 2017]. А упоминаемый выше кодовый оним *Daguet* происходит от названия молодого оленя и тоже не демонстрирует специфической связи ни с самой операцией, ни с местом её проведения. Но его корневая морфема содержит очевидную военную коннотацию, поскольку лексическая единица *dague* может вербализовать как кортик или кинжал с широким лезвием, так и рога молодого (годовалого) оленя. Несмотря на то, что лексические единицы *faon* (олёнок) или *cerf* (олень) являются гораздо более употребительными, предпочтение было отдано названию, имеющему специфическую коннотацию.

Также для формирования кодовых онимов активно привлекаются различные реалии, **имеющие смежную связь с зоной развёртывания**. В этом случае кодовое наименование выбирается из числа объектов или явлений природного или физического мира, более или менее типичных для места проведения операции. Например, источником наименования операции *Ardoukoba* (Ардукоба), проведенной в период с 1999 по 2000 г., послужил вулкан на территории Республики Джибути. Целью операции явился контроль за соблюдением перемирия и помощь населению Джибути во время приграничного конфликта. В 1997 г. в Карибском море осуществлялась операция *Maracuja* (Маракуйя), нацеленная на борьбу с наркотрафиком. Название операции дал тропический фрукт, распространённый в этом регионе. С 2002 по 2014 г. в рамках операции *Épidote* (Эпидот) Франция осуществляла обучение офицеров Афганской народной армии. Кодовый оним имеет своим происхождением название минерала эпидота, встречающегося в афганских горах. Военная воздушно-наземная интервенция в Мали, имевшая место в 2013 – 2014 гг., получила имя *Serval* (Сервал) по названию кустарниковой кошки – небольшого хищника, типичного представителя африканской фауны.

Следует отметить, что как произвольные, так и связанные с зоной развёртывания операции кодовые наименования обычно удовлетворяют требованию нейтральности. Тем не менее и в этом случае некоторые онимы также могут содержать различные дополнительные коннотации. Например, миротворческая операция *Sangaris* (Сангарис), осуществлённая в период с 2013 по 2016 г. с целью окончательного прекращения гражданской войны в ЦАР, получила своё имя по названию небольшой, типичной для данной территории бабочки - *Сумтохе sangaris*. Однако мужские особи этих бабочек имеют крылья яркого, кроваво-красного цвета, и этот факт не остался незамеченным носителями языка [Les

Echos.fr, 2013]. Кроме того, лексические единицы *Sangaris* и *sang* (кровь) обладают похожими друг на друга корневыми морфемами, а лексема *Sangaris* омонимична имени древнего божества [Turner & Coulter, 2001, p. 412].

Как показывают наблюдения, следующим достаточно продуктивным источником кодовой номинации могут служить различные реалии, **имеющие смежную связь или ассоциативное сходство с содержанием или характером операции**. Такие наименования отличаются значительным разнообразием, а сами ассоциации могут иногда иметь коннотативный или имплицитный характер. Например, проведённая в 1994 г. в Гвинее-Бисау операция *Caducée* (Кадуцей) была направлена на борьбу с эпидемией холеры. Кадуцей (жезл Меркурия) представляет собой древний символ, имеющий несколько интерпретаций. В некоторых странах, включая Францию, он рассматривается, в частности, как профессиональный знак отличия врачей.

В 1991 г. десантный корабль TCD Orage обеспечивал поддержку ракетного подводного крейсера стратегического назначения SNLE Le Redoutable, который был вынужден осуществить стоянку в Дакаре. Операция получила название *Jubarte* (Горбатый кит). Это морское млекопитающее, обитающее по всему Мировому океану, вполне удовлетворяет определению *grosse bête* (крупный зверь). Поэтому, по нашему мнению, кроме связи по смежности с морским характером операции, могут быть прослежены имплицитная ассоциативная связь кодового наименования и задачи операции, так как современная военная субстандартная лексическая единица *grosse bête* используется для вербализации подводных крейсеров стратегического назначения [Cassagne, 2007, p. 57].

Провалившаяся в 2003 г. операция по освобождению Ингрид Бетанкур имела кодовое название *14 juillet* (14 июля). Помимо того, что операция проводилась накануне национального праздника, ассоциативная связь между освобождением узников Бастилии и похищенной женщины-политика из плена кажется очевидной.

В период с 2001 по 2006 г. Франция осуществляла значительную воздушно-морскую операцию *Héraclès* (Геракл), направленную на поддержку американских военных соединений, действовавших в Афганистане в рамках операции *Infinite Justice/Enduring freedom* (Безграничное правосудие/Несокрушимая свобода). Наименование французской составляющей восходит к герою древнегреческих мифов, известному своей силой и подвигами, и содержит, на наш взгляд, ассоциативную связь с крупномасштабным характером операции. Реализованная в 2002 г. операция *Moby Dick* (Моби Дик) имела своей целью перехват в Атлантическом океане камбоджийского грузового судна «Winner» («Победитель»), участвующего в наркотрафике. Название операции связано с романом американского писателя Германа Мелвилла (Herman Melville) и, помимо морского мотива, возможно, содержит дополнительный иронический компонент, поскольку ни одно китобойное судно так и не вышло победителем из схватки с белым китом.

Проводившаяся в период с 2006 по 2008 г. во время израильско-ливанского конфликта морская гуманитарно-спасательная операция *Baliste* (Спинорог) носит имя морской рыбы, распространённой в субтропических и тропических морях. Помимо сходства по смежности с морским характером операции и её локализацией в тёплых морях, можно отметить омонимичность данного наименования с древней военной машиной баллистой.

Иногда кодовое наименование операции может изменяться. Так, например, в 1978 г. была проведена парашютно-десантная интервенция, направленная на подавление вооружённого мятежа в заирской провинции Шаба (ныне Катанга, Демократическая Республика Конго) и освобождение заложников, удерживаемых в Кольвези, основном городе провинции. Операция получила кодовое наименование *Bonite* (Малый тунец), которое восходит к названию разновидности тунца, обитающего в тёплых морях. Однако в ходе непосредственной реализации операции ей было присвоено кодовое наименование *Léoparde* (Леопард), которое, на наш взгляд, не столько связано с ареалом распространения этого животного, сколько содержит ассоциативную связь между внезапным и агрессивным характером интервенции и качествами хищника из семейства кошачьих. Кроме того, это переименование не могло не иметь положительного воздействия на боевой дух десантников особенно с учётом того факта, что вооружённые мятежники называли себя «тиграми».

Кодовые онимы могут также иметь смешанные отношения со своим референтом, определяющиеся одновременно характером операции и зоной развёртывания. Например, участие французской армии в военной интервенции в Ливию в 2011 г. известно как операция *Harmattan* (Харматтан). Источником наименования послужило название сухого и пыльного пассата, дующего из северо-восточных областей Сахары по направлению к Гвинейскому заливу. Кодовый оним имеет связь по смежности как с зоной развёртывания, так и с характером операции, поскольку она проводилась преимущественно с использованием военно-воздушных сил. А наименование гуманитарно-спасательной операции *Séisme Haiti 2010* (Землетрясение Гаити 2010) непосредственно указывает на причину, место и время проведения операции.

На фоне интенсификации военного участия Франции в различных международных операциях отмечается появление кодовых онимов, **имеющих связь с коалиционным взаимодействием**. Так, например, в 2001 г. в Македонии проводилась миротворческая операция НАТО *Essential Harvest* (Основной урожай), цель которой состояла в сборе оружия у незаконных формирований. Англоязычное наименование носит описательный характер и имеет явную ассоциативную связь с задачей операции. Французская составляющая получила наименование *Cérès* (Церера) по имени древнеримской богини урожая и плодородия. Очевидно, что французский кодовый оним сохраняет смежную связь с названием основной операции и ассоциативную с её задачей.

Имевшая место в Македонии в 2003 г. европейская миротворческая миссия EUFOR *Concordia* стала непосредственным продолжением операции НАТО *Allied Harmony* (Союзное согласие). С нашей точки зрения, европейский кодовый оним тесно связан с названием предыдущей натовской операции, поскольку римская богиня согласия Конкордия не только олицетворяет гражданское и супружеское согласие, но и является аналогом древнегреческой богини Гармонии. С другой стороны, лексическая единица *Concordia* номинирует один из астероидов главного пояса. Французские миссии, осуществлённые в рамках EUFOR *Concordia*, получили, соответственно, наименование *Altair* (Альтаир) и *Proxima* (Проксима). В обоих случаях они имеют своим источником названия небесных тел, наиболее ярких звёзд. Указанные процессы отражают, на наш взгляд, всё более возрастающую важность союзного взаимодействия и подчёркивают некоторые его особенности.

Иногда кодовые наименования операций оказываются несвободными от различных идеологических коннотаций. Так, например, французское участие в операции EUFOR *Althea* в Боснии и Герцеговине в 2004 г. получило кодовое наименование *Astrée* (Астрея) по имени древнегреческой богини, олицетворяющей справедливость. Военная интервенция в Республику Кот-д'Ивуар, длившаяся с 2002 по 2015 г., декларировалась как операция *Licorne* (Единорог). Хотя, по утверждению военных, кодовый оним связан с названием одной из казарм, в которой было расквартировано подразделение, первым принявшее участие в операции. Тем не менее имплицитная референция к известной средневековой легенде о единороге, всегда побеждающем в бою слона, была отмечена носителями языка [Les Echos.fr, 2013].

Основными функциями как произвольных, так и связанных с определёнными реалиями наименований следует считать **номинативную** и **коммуникативную функции**, поскольку кодовые онимы активно служат в процессе коммуникации для обозначения военных действий и обмена информацией, а также **камуфлирующую (эвфемизирующую) функцию**, направленную в ряде случаев на представление операции в приуменьшенном или наиболее нейтральном ракурсе. Процитируем высказывание генерала Ж-В. Бриссе по поводу операции *Sangaris*, которая изначально позиционировалась в прессе как краткосрочная миссия: «Un papillon, ce n'est pas méchant, ça ne dure pas très longtemps, c'est considéré comme joli et politiquement correct» («Бабочка – это не злое существо, её век краток, название расценивается как красивое и политкорректное») [Les Echos.fr, 2013].

Для формирования кодовых наименований традиционно привлекаются определённые слои лексики, такие как номинации объектов животного и растительного мира, топонимы, названия ветров, различных мифологических реалий, антропонимы и даже имена литературных персонажей. При этом наименования, содержащие в своём значении явную сему агрессии, опасности, убийства или разрушения, а также активная военная и патриотическая лексика практически не используются. В ка-

честве некоторых немногочисленных примеров можно привести операцию *Épervier* (Ястреб), проводившуюся с 1986 по 2014 г. и имевшую характер активного военного присутствия в Республике Чад; миротворческую миссию *Mamba* (Мамба) в центральноафриканском регионе в 2003 г.; операцию *Barracuda* (Барракуда), реализованную с целью свержения режима Ж. Б. Бокассы в ЦАР в 1976 г.; антитеррористическую операцию *Sabre* (Сабля), проведенную в 2010 г. в Мали, а также упоминавшуюся выше операцию *14 juillet* (14 июля).

Кроме того, как отмечает социолог Эрик Летонтюрье, «убийство представляет запретную тему даже у военных, поэтому ищут стилистические эвфемизмы» [Les Echos.fr, 2013]. Таким образом, французские кодовые онимы не только участвуют в информационном обмене между армией и обществом, но и служат проводником некоторых идеологических установок, в чём проявляется их **мировоззренческая функция**.

С нашей точки зрения, помимо требований нейтральности и политкорректности, которые являются доминирующими, предпочтение определённого лексического слоя в той или иной степени зависит от корпоративных традиций. Прослеживаемые коннотативные и имплицитные референции, связанные с единицами военной лексики, позволяют считать, что особенности корпоративной культуры могут также оказывать влияние на окончательный выбор конкретного наименования.

Как показывают наблюдения, регулярность обращения к тем или иным источникам наименований может быть различной. Так, если до 2000 г. в структуре кодовой номинации преобладали наименования реалий животного или растительного мира, то в дальнейшем отмечается увеличение продуктивности топонимического слоя, тогда как обращение к «растительной» лексике уменьшилось. Можно предполагать, что топонимы позволяют наиболее легко соблюсти требование нейтральности и избежать нежелательных коннотаций. При этом, типологизируя военные операции в соответствии с требованиями нейтральности и предпочтениями, характерными для данной социальной группы носителей языка, кодовые онимы выполняют свою **структурирующую функцию**.

Итак, кодовые наименования (nicknames) французских военных операций представляют собой номинацию, отличающуюся разнообразием. Зачастую такие наименования представлены простыми (однословными) лексическими единицами, что наряду с использованием сокращений не только отражает стремление к экономии речи, но и способствует нейтральности номинации. В значительном числе случаев удаётся выявить определённую связь между собственным и специальным значением этого вида языковых знаков, что свидетельствует о их мотивированности. Довольно часто мотивированность кодовых наименований может базироваться на отношениях смежности или носить ассоциативный характер, т. е. представлять собой либо метонимическое, либо метафорическое переосмысление реалий, непосредственно связанных с военной операцией. В ряде случаев связь десигната и референта при-

обретает более сложный – смешанный или даже имплицитный характер. Что касается сокращений, то они принадлежат к аналитической номинации, поскольку их специальное значение равнозначно собственному.

Действительно, ведущим формальным требованием при создании французского кодового наименования выступает критерий нейтральности. Наиболее полно он реализуется в случае использования аналитических кодовых онимов, а также в случае номинации, имеющей метонимическую природу. Тем не менее особенности экстралингвистического окружения и корпоративной культуры военнослужащих могут оказывать влияние на выбор наименования. При этом произвольность наименования оказывается относительной, так как источником кодовой номинации служат лексические единицы, регулярное обращение к которым носит во многом характер традиции. Кодовая номинация, содержащая метафорические переосмысления и имеющая в качестве источника прецедентную лексику (чаще мифологического характера), способна приобретать дополнительные коннотативные и имплицитные смыслы, что может приводить к утрате нейтральности наименования.

К функциям французских кодовых наименований относятся такие, как номинативная, коммуникативная, камуфлирующая (эвфемизирующая), структурирующая, мировоззренческая, а также функция экономии речи. Результаты произведённого анализа позволяют характеризовать феномен кодовой номинации как явление не только профессиональной, но и культурно-социальной природы, которое зависит в определённой степени от конкретного геополитического и военного контекста.

Литература и источники

Голомидова М.В. Искусственная номинация в русской ономастике / Урал. гос. пед. ун-т. Екатеринбург, 1998. 232 с.

Киселева С.А. Особенности номинации в современном английском языке (на примере названий военных операций) // Наука и школа. 2013. № 3. С.105 – 108.

Boxer S. Manipulating Meaning: The Military Name Game // Conformity and Conflict: Readings in Cultural Anthropology, Pearson, 2009. P. 56 – 60.

Cassagne J.M. Le grand dictionnaire de l'argot militaire, Little Big Man, 2007, 459 p.

Goya M. La vie des balles. [Электронный ресурс]. //lavoiedelepee.blogspot.fr. 2017. URL: <http://lavoiedelepee.blogspot.fr/2017/03/petit-tuto-lusage-des-balafres-qui-ne.html> (accessed: 19.10.2017).

Turner P., Coulter C.R. Dictionary of ancient deities. Oxford University Press, USA, 2001. 597 p.

Fleuret G. D'où viennent les noms des opérations militaires? [Электронный ресурс]. // Slate.fr. URL: <http://www.slate.fr/story/10957/grand-proph%C3%A8te-operations-militaires-desert-storm> (дата обращения 19.10.2017).

Foures A. Au-delà du sanctuaire. Paris: Economica, 1986. 270 p.

Frémont A.L. Comment sont choisis les noms des opérations militaires. [Электронный ресурс]. //Le Figaro.fr. - URL: <http://www.lefigaro.fr/international/2013/12/05/01003-20131205ARTFIG00662-comment-sont-choisis-les-noms-des-operations-militaires.php> (дата обращения 19.10.2017).

Gavriely-Nuri D. Rainbow, Snow, and the Poplar's Song: The «Annihilative Naming» of Israeli Military Practices // *Armed Forces & Society*. 2010. Vol. 36, № 5. C. 825-842.

Sieminski G. *The Art of Naming Operations*. Newport, R.I.: Naval War College, 1995. 40 p.

Centrafrique: pourquoi l'appellation «Sangaris»? [Электронный ресурс]. // *Les Échos.fr*. URL: https://www.lesechos.fr/06/12/2013/lesechos.fr/0203174612405_centrafrique---pourquoi-l-appellation--sangaris---.htm (дата обращения 19.10.2017).

Les OPEX, une nouvelle génération du feu. Le service départemental de la Mayenne de l'Office National des Anciens Combattants et Victimes de Guerre (ONACVG), 2015. 32 p.

Site du ministère des Armées de la France. [Электронный ресурс]. // www.defense.gouv.fr. URL: <http://www.defense.gouv.fr> (дата обращения 21.09.2016).

References

Golomidova M.V. *Iskusstvennaya nominatsiya v russkoy onomastike*. Ural. gos. ped. un-t. Ekaterinburg, 1998. 232 p. (In Russian).

Kiseleva S.A. Osobennosti nominatsii v sovremennom angliyskom yazyke (na primere nazvaniy voyennykh operatsiy). *Nauka i shkola*, 2013, no. 3, pp.105-108. (In Russian).

Boxer S. Manipulating Meaning: The Military Name Game. *Conformity and Conflict: Readings in Cultural Anthropology*, Pearson, 2009, pp. 56-60.

Cassagne J.M. *Le grand dictionnaire de l'argot militaire*, Little Big Man, 2007, 459 p.

Goya M. *La vie des balles*. Available at: <https://lavoiedelepee.blogspot.fr/2017/03/petit-tuto-lusage-des-balafres-qui-ne.html> (accessed: 19.10.2017).

Turner P., Coulter C.R. *Dictionary of ancient deities*. Oxford University Press, USA, 2001. 597 p.

Fleurot G. D'où viennent les noms des opérations militaires? *Slate.fr*. Available at: <http://www.slate.fr/story/10957/grand-proph%C3%A8te-operations-militaires-desert-storm> (accessed: 19.10.2017).

Foures A. *Au-delà du sanctuaire*. Paris: Economica, 1986. 270 p.

Frémont A.L. Comment sont choisis les noms des opérations militaires. *Le Figaro*. Available at: <http://www.lefigaro.fr/international/2013/12/05/01003-20131205ARTFIG00662-comment-sont-choisis-les-noms-des-operations-militaires.php> (accessed: 19.10.2017).

Gavriely-Nuri D. Rainbow, Snow, and the Poplar's Song: The «Annihilative Naming» of Israeli Military Practices. *Armed Forces & Society*, 2010, vol. 36, no 5, pp. 825-842.

Sieminski G. *The Art of Naming Operations*. Newport, R.I.: Naval War College, 1995. 40 p.

Centrafrique: pourquoi l'appellation «Sangaris»? *Les Échos.fr*. Available at: https://www.lesechos.fr/06/12/2013/lesechos.fr/0203174612405_centrafrique---pourquoi-l-appellation--sangaris---.htm (accessed: 19.10.2017).

Les OPEX, une nouvelle génération du feu. Le service départemental de la Mayenne de l'Office National des Anciens Combattants et Victimes de Guerre (ONACVG), 2015. 32 p.

Site du ministère des Armées de la France. Available at: <http://www.defense.gouv.fr> (accessed: 21.09.2016).

Sergey M. Kravtsov, Evgeniya A. Solovyova (Rostov-on-Don, Russian Federation)

Linguistic Peculiarities and Basic Functions of Codenames of French Military Operations

The codename of military operation is a specific linguistic sign resulting from the «artificial nomination». It permits to achieve some pragmatic and communicative purposes. The present case-study explores the formation and basic functions of the nicknames of French military operations. The analysis allows considering the military naming as a phenomenon which belongs not only to the professional, but also to the cultural dimension and depends from a specific geopolitical and military context.

Key words: *military naming, codenames, artificial nomination, military operations, metaphor, metonymy, military vocabulary.*

Sergey M. Kravtsov – PhD of philology, professor. Institute of Philology, Journalism and Cross-Cultural Communication. Southern Federal University. E-mail: serg.cravtzov2017@yandex.ru

Evgeniya A. Solovyova – post-graduate student. Institute of Philology, Journalism and Cross-Cultural Communication. Southern Federal University. Rostov-on-Don, Russian Federation. E-mail: e_rossignol@mail.ru